

## **Charles Hatfield**

Curriculum Vitae (November 2015)

**Address**      School of Arts & Humanities  
University of Texas at Dallas  
800 W. Campbell Road, JO 31  
Richardson, TX 75080

**Phone**        (972) 883-2780

**E-Mail**        charles.hatfield@utdallas.edu

## **Education**

Ph.D., Romance Languages and Literatures, Johns Hopkins University, 2007

B.A. Hons., Spanish, University of Toronto, 2000

## **Academic Appointments**

Associate Professor, Literature, University of Texas at Dallas, 2014-

Faculty Associate, Edith O'Donnell Institute of Art History & Center for U.S.-  
Latin America Initiatives

Assistant Professor, Literature, University of Texas at Dallas, 2007-2014

Visiting Assistant Professor, Spanish, Johns Hopkins University, 2006-2007

## **Book**

The Limits of Identity: Politics and Poetics in Latin America

University of Texas Press, 2015 (Border Hispanisms Series)

## **Articles / Reviews**

"Nuestroamericanism." In Iberian Postcolonialities: A Metahistory of Material Practices of Power, edited by Alberto Moreiras and José Luis Villacañas. Forthcoming 2015, Wiley-Blackwell.

"Silence Is Meaningful" (with Ilan Stavans). The Buenos Aires Review (2015).  
<http://www.buenosairesreview.org/2015/07/silence-is-meaningful>

"The Memory Turn in Latin America." Política Común (2014).  
<http://dx.doi.org/10.3998/pc.12322227.0006.015>

"From Posthegemony to Pierre Menard." Nonsite (2014).  
<http://nonsite.org/article/from-posthegemony-to-pierre-menard>

"Translation and Politics Revisited." Translation Review 83 (2012): 8-11.

Jon Beasley-Murray, Posthegemony: Political Theory and Latin America (Review).  
MLN 126.2 (2012): 404-406.

"The Limits of 'Nuestra América.'" Revista Hispánica Moderna 63.2 (2010): 193-202.

Laura Lomas, Translating Empire: José Martí, Migrant Latino Subjects, and American Modernities (Review). MLN 125.2 (2010): 498-500.

Alicia Borinsky, Golpes Bajos/Low Blows: Instantáneas/Snapshots (Review).  
The Hopkins Review 1.3 (2008): 503-505.

## Miscellaneous

**Translations:** "Heartbreak Hotel" (by Alonso Sánchez Baute), World Literature Today 87.5 (2013): 50-52; "At Home in the Hotel" (by Amir Hamed), "Men Alone," "Diatribes of the Poor Poet," "Against the Desertion of Artifacts," "Catiline Oration Delivered in the Municipal Dining Room in Cerro Chato" (by Gustavo Espinosa), in Hotel Lautréamont: Contemporary Poetry from Uruguay, edited by Kent Johnson and Roberto Echavarrén, London: Shearsman Books, 2011; "Men Alone," "Diatribes of the Poor Poet" (by Gustavo Espinosa), Mandorla: New Writing from the Americas 14 (2011): 231-235; Little Stones at My Window: Selected Poems (by Mario Benedetti), Willimantic, CT: Curbstone Press, 2003; "Memorandum II," "Hijo de obrero," "El Lápiz" (by Miguel Barnet), Nimrod 46.1 (2002): 110, 117, 118; When Night Is Darkest: Selected Poems (by Miguel Barnet), Havana: Editorial José Martí, 2002.

**Articles in Newspapers:** "Architect Philip Johnson...," Dallas Morning News, January 6, 2011; "Modernist Love," Dallas Morning News, May 8, 2010.

## **Invited Lectures / Presentations**

"What Is Latino Literature?" Lecture, Dallas Public Library, September 19, 2015.

"The Politics of the 'Obra Maestra' (on Javier Cercas's El impostor)." Department of Hispanic Studies, Texas A&M University, August 4, 2015.

"Vicente Rocafuerte (1783-1847): Translator and Revolutionary." Lecture, Department of Comparative Literature, University of Massachusetts Amherst, April 17, 2013.

"Carlos Fuentes: Literature and Life." Center for U.S.-Mexico Studies, University of Texas at Dallas, September 6, 2012.

"Fuentes, Chiapas, y los límites de la identidad." Lecture, Departamento de Letras Hispánicas, Universidad de Guanajuato, March 15, 2011.

"Latin America and Universalism." Department of Hispanic Studies, Texas A&M University, February 10, 2011.

"Race and 'Nuestra América.'" Video Lecture, Center for Latin American Studies, University of Florida, February 7, 2008.

"Translation: ¿Qué Pasó?" Lecture, Department of English/National Book Critics Circle, University of Texas at San Antonio, October 2, 2009.

## **Conference Presentations**

"Forms of Politics." ACLA, Seattle, March 28, 2015.

"Cosmopolitanism, Internationalism, and Translation in Havana, 1959-1970." ACLA, New York, March 21, 2015.

"Kusch and Truth." LASA, Chicago, May 22, 2014.

"Memory." LASA, San Francisco, May 25, 2012.

"The Work of Anthologies." ALTA, Kansas City, November 17, 2011.

"Bilingual Reading: Gustavo Espinosa." ALTA, Philadelphia, October 22, 2010.

"Monster Hits." ALTA, Pasadena, November 12, 2009.

"Revisiting Race and The Confidence-Man." SCMLA, San Antonio, November 6, 2008.

"Translating Cuba/Traducir a Cuba." VII Simposio de Traducción Literaria, UNEAC, Havana, November 25, 2003.

## **Honors and Awards**

Intercultural Excellence Teaching Award, University of Texas at Dallas (2015)

Special Faculty Development Assignment, University of Texas at Dallas (2014-2015)

Dean's Travel Grant, University of Texas at Dallas (2014, 2015)

Dean's Teaching Fellowship, Johns Hopkins University (2005-2006)

Gilman Fellowship, Johns Hopkins University (2000-2006)

Fellow, American Literary Translators Association (ALTA) (2000)

## **Organized Symposia**

"New Directions in Latin American Literary and Cultural Studies," University of Texas at Dallas, October 24, 2014 (lectures by Abraham Acosta & Erin Graff Zivin)

"Digital Sense: Sound, Image, and Object at the Interstices of New Technology," University of Texas at Dallas, October 17, 2009 (lectures by Michael Fried, Walter Benn Michaels & W.J.T. Mitchell)

## **Organized Lectures / Readings**

Deborah Fitzgerald (2015); Reina María Rodríguez & Kristin Dykstra (2013); Salgado Maranhão & Alexis Levitin (2012); Homero Aridjis (Dallas Museum of Art, 2010); Stanley Fish (2010); Roger Greenwald (2010); Peter Bush (2010); Rolando Hinojosa-Smith (2010); Homero Aridjis (2007)

## Editorial Appointments

Editor, Translation Review, 2009-

Winner of the 2013 Phoenix Award for Significant Editorial Achievement from the Council of Editors of Learned Journals

## Service to the Profession

**Manuscript Reviewing:** State University of New York Press (2015); Duke University Press (2015 [2]); Revista Canadiense de Estudios Hispánicos (2015); Routledge ("The Basics" Series) (2013); Culture, Theory, and Critique (2010, 2014)

**Panels Chaired / Organized / Moderated:** Panel Moderator/Discussant: "Trauma and Remembrance," Department of Art History, Southern Methodist University, March 6, 2015; Roundtable Chair: "Democracy in the Andes: The Work of Álvaro García Linera," Department of Hispanic Studies, Texas A&M University, November 16, 2013; Panel Discussant: "'Lazos de familia': escrituras de vida y de muerte," LASA, Washington, May 30, 2013; Panel Organizer & Chair: "Iberian Postcolonialities II: A Metahistory of the Practices of Material Power," LASA, San Francisco, May 25, 2012

**Contest Judging:** PEN USA Translation Award (2010); Soeurette Diehl Fraser Award for Translation of a Book, Texas Institute of Letters (2010)

## University Service

**Administrative Appointments:** Associate Director, Center for Translation Studies, University of Texas at Dallas, 2008- ; Director, Study Abroad in Havana (2012-2014 ); Co-Founder & Co-Director, M.A. Program in Latin American Studies (2008- )

**School of Arts & Humanities Committees:** Chair, Search Committee, Senior Lecturer in Spanish (2015-2016); Search Committee, Open Rank Position in Creative Writing—Fiction (2015-2016); Search Committee, Assistant Professor of Film Studies (2011-2012); Search Committee, Senior Lecturer in Spanish (2010-2011); Search Committee, Assistant Professor of Creative Writing (2008-2009); Executive Committee (2008-2010); Lecture Series Committee (2008-2010); Advisory Board, CentralTrak (UT Dallas Artists Residency) (2010-2012); Graduate Studies Committee (2009-2010); Arts & Humanities Website Committee (2008-2009)

**University Committees:** Vice-Chair, Committee on Educational Policy (2015- )

## **Professional Memberships**

Latin American Studies Association; American Comparative Literature Association  
Modern Language Association; PEN American Center

## **Languages**

Spanish (Heritage Speaker); French (Speaking & Reading); Portuguese (Reading);  
Classical Latin